

中心：_____

姓名：_____

1120109 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

在印度，人們認為陸地是由四隻站在一隻烏龜背上的大象支撐的，而烏龜是在一條蛇上面保持平衡。如果這些動物中有任何一隻動的話，就會造成地面搖晃。蒙古人(the Mongolians)想法也很相似，認為有一隻巨蛙把世界扛在牠背上。地震是這隻青蛙滑倒所引起。世界各地講述著不同的傳奇故事。古希臘人(ancient Greeks)認為每當天神波塞頓(god Poseidon)用他的三叉戟撞擊地面時就會引起地震。在墨西哥，大家認為破壞神(El Diablo)-更常被稱作惡魔，是地震的原因。地震過後，惡魔可以更容易經由地面裂縫來到地表上。

支撐 hold up

搖晃 shake

相似地 similarly

滑倒 slip

傳奇故事 legend

三叉戟 trident

惡魔 devil

裂縫 crack

中心：_____

姓名：_____

1120109 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

In India, people believed the earth was held up by four elephants that were standing on the back of a turtle which was balancing on top of a snake. If any of these animals moved, it would cause the earth to shake. The Mongolians similarly believed that a giant frog carried the world on its back. Earthquakes were the result of the frog slipping. All over the world, different legends were told. Ancient Greeks believed the god Poseidon caused earthquakes whenever he struck the ground with his trident. In Mexico, it was thought that El Diablo, better known as the devil, was the cause of earthquakes. After an earthquake, the devil could visit the surface of the earth more easily through the cracks in the ground.